

Bury's IMAGE de Bury

Volume 32 No. 6

Mars / March 2025



L'IMAGE de Bury est publiée huit fois par année par une équipe de bénévoles.

Bury's IMAGE is published 8 times a year by volunteer staff.



Bury's IMAGE de Bury

569, rue Main
Bury, Québec J0B 1J0

LE COMITÉ ÉDITORIAL THE EDITORIAL COMMITTEE

PRÉSIDENTE / PRESIDENT
Kathie McClintock 819-872-3685
katherine.mcclintock@gmail.com

VICE-PRÉSIDENTE / VICE PRESIDENT
Linda Shattuck 819-872-3739
lmshattuck5@gmail.com

TRÉSORIERE / TREASURER
Martine Staehler 819-872-3450
martinestaehler@gmail.com

SECRÉTAIRE / SECRETARY
Annie Duhaime 819-872-1090
annie-duhaime@hotmail.com

**MISE EN PAGE / LAYOUT -
WEBMESTRE / WEBMASTER**
John Mackley 819-578-2301
iones.unaean@gmail.com

Membres / Members

Marie-Ève Hébert 438-378-3176
mehsurlaroute@gmail.com

Francine Jacques 819-943-2165
ficine53@outlook.fr

www.burysimagedebury.com

Abonnement / Subscriptions

1 an (8 parutions) / 1 year (8 issues)

Résidents de Bury / Residents of Bury GRATUIT / FREE
Non-résidents de Bury / Non-Residents of Bury 28 \$

Pour commander un abonnement S.V.P. communiquez avec :
To order a subscription please contact:

Linda Shattuck 819-872-3739 lmshattuck5@gmail.com

Publicity / Advertising

	Par parution Per Issue		8 parutions 8 Issues	
	Noir B&W	Couleur Colour	Noir B&W	Couleur Colour
Carte d'affaires / Business Card	7 \$	10 \$	50 \$	75 \$
Quart de page / Quarter page	15 \$	25 \$	110 \$	150 \$
Demi-page / Half page	30 \$	40 \$	210 \$	300 \$
Une page / Full page	50 \$	75 \$	350 \$	500 \$

Pour publier une publicité, S.V.P. communiquez avec :
To place an ad, please call: Richard Sage 514-208-3087

Petites annonces / Classified Ads

Résidents de Bury / Residents of Bury 3 \$
Non-résidents de Bury / Non-Residents of Bury 5 \$

Pour placer une annonce, S.V.P. communiquez avec :
To place a classified ad, please call:
Linda Shattuck 819-872-3739 lmshattuck5@gmail.com

Veuillez acheminer vos articles par courriel à : Please submit articles by email to:
bury.image.articles@gmail.com



L'IMAGE de Bury reçoit l'appui de la municipalité de Bury et du ministère de la Culture et des Communications du Québec.

Bury's IMAGE is supported by the municipality of Bury and the Québec Ministry of Culture and Communications.

Culture et Communications Québec

Numéro d'urgence:
Ambulance
Pompier

Emergency
number:
Fire / Police

911



SOMMAIRE

Éditorial.....	3
Le Centre de loisirs.....	4
Centre culturel uni.....	5
Installations septique.....	6
Conseil municipal.....	7
Société d'histoire.....	8
Carnet social.....	9
Almanach du cultivateur.....	11
Tailler vos pommiers !.....	12
Calendrier.....	18
Recette du mois.....	27
Chronique municipale.....	30

INDEX

Editorial.....	3
Bury's Thrift Store.....	4
United Cultural Centre.....	5
Septic Systems.....	6
Town Council.....	7
Historical Society.....	8
Social Notes.....	9
Farmer's Almanac.....	11
Prune your apple trees!.....	12
Calendars.....	18
Recipe of the Month.....	27
Municipal Chronicle.....	30

TOMBÉE DEADLINE

1 SEPT.
1 OCT.
1 NOV.
1 DÉC. / DEC.
28 JAN. / JAN.
1 MAR.
1 MAI / MAY
1 JUIN / JUNE

SORTIE PUBLICATION

15 SEPT.
15 OCT.
15 NOV.
15 DÉC. / DEC.
11 FÉV. / FEB.
15 MAR.
15 MAI / MAY
15 JUIN / JUNE

La politique d'information du journal l'Image de Bury paraît en septembre de chaque année.

The Bury's Image editorial policy is published in the September issue of each year.

L'IMAGE de Bury publie la chronique municipale telle que soumise par la municipalité de Bury.

Bury's IMAGE publishes the municipal newsletter as it is submitted by the Municipality of Bury.



Photo couverture John Mackley © 2025

- Bury's IMAGE de Bury - Mars / March 2025 -

AMECQ
ASSOCIATION DES MÉDIAS ÉCRITS
COMMUNAUTAIRES DU QUÉBEC

Éditorial



Nous remercions tous ceux et celles qui sont venus au brunch de la St-Valentin de l'Image le 16 février dernier. L'assistance des deux années précédentes avait été exceptionnelle car la grande majorité des gens était heureuse de retrouver la « vraie vie » après des années de restriction. Cette année, la tempête attendue n'aura pas aidé, mais le nombre de repas servis a tout de même été dans la moyenne. Merci à tous les bénévoles car, sans vous, tout cela aurait été impossible.

La soirée organisée pour aider la famille Coleman, dont la maison a passé au feu le 26 janvier 2025, a porté ses fruits. Plus de 5000 \$ y ont été amassés. Ce montant ne pourra pas lui redonner ce qu'elle a perdu, mais pourra très certainement lui donner un bon coup de main. Merci à tous ceux qui ont contribué.

Nous ne pouvons passer à côté du souper spaghetti organisé par les pompiers. Participez à ce repas en grand nombre.

Nous tenons à souligner l'excellente idée de tenir une séance d'information concernant le garage municipal. Peut-être que, selon certains, il manquait de quelques éléments ou de projections financières mais le fruit du travail et la volonté des présentateurs y étaient.

C'est enthousiasmant de constater l'augmentation de la participation des résidents de Bury aux différentes activités. Un esprit de solidarité semble grandir ce qui rend le village de plus en plus vivant. La communication et l'échange seront toujours un besoin et un atout chez l'humain.

Le comité éditorial de l'Image

Editorial

We would like to thank everyone who took the time to come to the Image Valentine's Day brunch on February 16. Attendance for the previous two years had probably been exceptional, especially because the vast majority of people were happy to return to "real life" after years of restrictions. This year, the expected storm did not help, but the number of meals served was still average. Thank you to all the volunteers because, without you, all this would have been impossible.

The evening organized to help the Coleman family, whose house burned down on January 26, 2025, bore fruit. More than \$5,000 was raised. This amount will not be able to give them back what they lost, but will most certainly give them a helping hand. Thank you to all those who donated.

Don't miss the spaghetti dinner organized by the firefighters. Participate in large numbers.

We want to mention what an excellent idea it was to hold an information session about the municipal garage. Perhaps, according to some people, elements of the project or financial projections were missing, but the fruit of the work and the good faith of the presenters were on display.

It is so exciting to see an increase in the participation of the people of Bury in various activities. There is a spirit of solidarity that seems to be growing and that makes the village more and more vibrant. Communication and exchange are a basic human need and an asset for everyone.

The Image Editorial Committee



Photo: John Mackley - Spring Thaw Waterfall - Maple Leaf Qc.

Le Centre de loisirs – 50 ans au service de la communauté

Comme plusieurs d'entre vous le savent, le bâtiment du Centre de loisirs qui abrite le comptoir familial de Bury a été vendu à Plantations Nicolas et fermera bientôt ses portes et sera rénové pour accueillir des travailleurs étrangers. De nombreuses rumeurs concernant la vente ayant circulé, il semblait approprié de mettre les choses au clair et d'enquêter sur les circonstances de la vente.

Le bâtiment qui abrite le comptoir familial était à l'origine une école primaire, propriété de la commission scolaire. L'école a fermé en 1969 et en 1973, le bâtiment a été vendu à la municipalité de Bury, avec un contrat stipulant qu'il devait être utilisé « pour des activités communautaires ».

La municipalité a à son tour vendu le bâtiment pour 1 \$ à un organisme sans but lucratif enregistré, le « Centre de loisirs de Bury Inc. ». Le groupe de bénévoles comprenait les religieuses des Sœurs de la Charité qui avaient enseigné à l'école, ainsi que des paroissiens de l'église St-Raphaël et d'autres citoyens intéressés. Les religieuses continuaient à payer le chauffage et le bâtiment comptait quelques chambres à louer et était utilisé pour des activités offertes gratuitement aux enfants de Bury. Les sœurs ont vécu et enseigné à Bury jusqu'en 2011, lorsqu'elles ont déménagé dans la maison de retraite de leur congrégation.

À ce moment-là, la responsabilité totale du bâtiment incombait au Centre de loisirs, y compris les taxes, le chauffage et l'entretien. La programmation pour enfants a continué pendant un certain temps et finalement le comptoir familial a ouvert ses portes.

Au cours des dernières années, le bâtiment avait vieilli et avait besoin d'un nouveau toit et d'autres réparations. Le Centre de loisirs a demandé au conseil municipal de l'aider à effectuer les réparations et, après discussion, le conseil a convenu que, puisque le groupe offrait des services gratuits à la population, il contribuerait, mais seulement si la propriété revenait à la municipalité advenant le cas où le Centre cessait ses activités. D'un autre côté, les membres du Centre de loisirs vieillissaient aussi et aucun nouveau bénévole ne se présentait pour prendre la relève.

Selon les anciennes lois de zonage de Bury, le bâtiment était classé comme institution et ne pouvait être vendu sans l'approbation du conseil municipal. Mais après l'adoption de la nouvelle loi de zonage de Bury, le statut du bâtiment a changé pour qu'il puisse être vendu par ses propriétaires. Le 3 juin 2024, le Centre des loisirs l'a donc vendu à Plantations Nicolas et les profits de la vente ont été déposés dans le compte bancaire du Centre de loisirs. Ils ont obtenu le droit de poursuivre l'exploitation du comptoir familial sans payer de loyer pendant un an à compter de la date de la vente.

The Centre de Loisirs – a 50-year Service to the Community



As many of you will know, the building that houses Bury's Thrift Store, the Centre de loisirs, has been sold to Plantations Nicolas and will soon be closing its doors and renovated to house foreign workers. Many rumours about the sale have been floating around town, so it seemed appropriate to set the story straight and investigate the circumstances of the sale.

The building housing the Thrift Store was originally a primary school, owned by the school commission. The school closed in 1969, and in 1973 the building was sold to the Municipality of Bury, with a contract stating that it should be used "for community activities".

The municipality in turn sold the building for \$1 to a registered non-profit organisation, the "Centre de loisirs de Bury Inc." The volunteer group included the nuns of the Sisters of Charity who had taught at the school, along with parishioners of St-Raphaël Church and other interested citizens. The nuns continued to pay for the heating, and the building had a few rooms to rent and was used for activities offered for free to the children of Bury. The sisters lived and taught in Bury until 2011, when they moved to the retirement home of their congregation.

At that point, the full responsibility for the building fell on the Centre de loisirs, including taxes, heating and upkeep. The children's programming continued for a while and eventually the Thrift Store opened there.

In latter years the building had aged, and it was in need of a new roof and other repairs. The Centre de loisirs approached the council to ask for help with the repairs, and after discussion, the council agreed that since the group was offering free services to the population, they would contribute, but only if ownership would pass back to the municipality should the Centre cease its activities. On the other hand, the members of the Centre de loisirs were also aging, and no new volunteers stepped up to take over the responsibilities.

Under Bury's previous zoning laws, the building was classified as an institution and could not be sold without the approval of the town council. But after Bury's new zoning law was adopted, the status of the building changed so that it could be sold by its owners. So, on June 3, 2024 the Centre des loisirs sold it to Plantations Nicolas, and the profits from the sale were deposited into the bank account of the Centre de loisirs. They were granted the right to continue with the Thrift Store rent-free for one year from the date of sale.

Quebec law states that when a non-profit organisation ceases its activities, it must distribute its assets to other organisations working in the same sector. Once the Thrift Store has closed in June, the members

La loi québécoise stipule que lorsqu'un organisme à but non lucratif cesse ses activités, il doit distribuer ses actifs à d'autres organismes œuvrant dans le même secteur. Une fois que le comptoir familial sera fermé en juin, les membres du Centre de loisirs se réuniront pour réfléchir à la façon de distribuer les fonds détenus. Certes, ils ont l'intention de les distribuer à d'autres organismes à but non lucratif de la MRC du Haut-St-François et, une fois la liste établie, d'annoncer leur décision ici dans l'Image et ailleurs dans la MRC.

Ainsi se termine une implication de 50 ans dans la vie de trois générations de gens, et surtout des enfants, de Bury. Nous reconnaissons le travail intense et le dévouement de tous les membres du Centre de loisirs et les remercions de leur énorme contribution au bien-être de la communauté.

of the Centre de loisirs will meet to consider how to distribute the funds that are in their keeping. Certainly, it is their intention to distribute them to other non-profit groups within the MRC du Haut-St-François, and once the list has been established, to announce their decision here in the Image and elsewhere within the MRC.

Thus ends a 50-year involvement in the life of three generations of people, and especially the children, of Bury. We recognize the hard work and devotion of all the members of the Centre de loisirs, and thank them for their enormous contribution to the well-being of our community.

- Kathie McClintock

Retour sur la programmation hivernale du Centre culturel uni

La soirée cabaret du 7 février a été un franc succès avec une quarantaine de participants de tous âges au Manège militaire. La première partie à micro ouvert a permis à des participants du public, tant anglophone que francophone, de nous montrer plusieurs talents : conte, danse avec un hula-hoop, poème, chanson, etc. Ensuite, le musicien de blues Jesse Ens a enflammé le plancher de danse pour le plus grand plaisir de tous.

Les soirées cabarets prennent une pause en mars pour revenir en beauté en avril.

Les ateliers de poésie, animés par Daphné Azoulay, tous les dimanches après-midi de 14 h à 16 h à la bibliothèque, se sont poursuivis et ont réuni des participants autour du plaisir de jouer avec les mots. Cet atelier continue sa lancée pour le prochain mois.

Également, du côté des ateliers d'artisanat, Joannie Fauteux a animé un sympathique atelier de création de bracelets d'amitié le samedi 1er mars à la bibliothèque. Un atelier de broderie aura lieu le 16 mars à la bibliothèque ainsi qu'un atelier de décoration d'œufs le samedi 5 avril au Centre culturel uni à l'occasion du marché de Pâques.

Surveillez la programmation détaillée dans l'image de Bury ou sur la page Facebook du « Centre culturel de Bury ».

- Martine Staehler

A Look Back at the Winter Programming of the at the United Cultural Centre

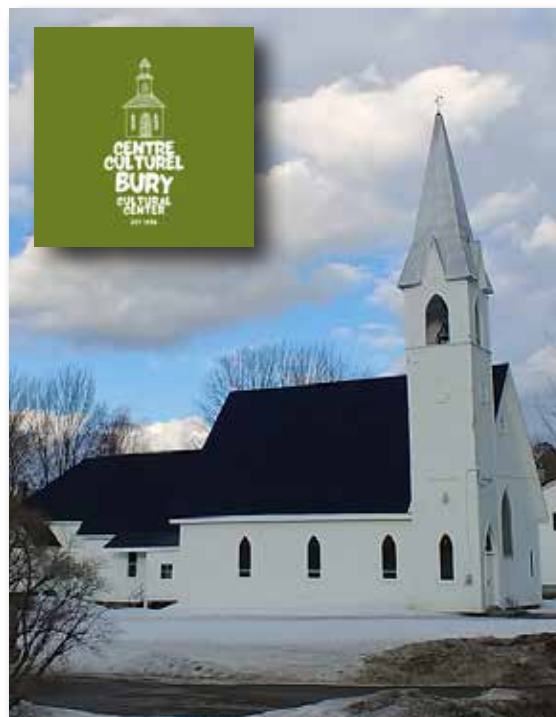
The Cabaret evening on February 7 was a great success with about forty participants of all ages at the Armoury. The first open mic part allowed participants from the public, both English and French speaking, to show us their talents: storytelling, dancing with a hula hoop, poems, songs, etc. Then, blues musician Jesse Ens set the dance floor on fire to the great delight of all.

The cabaret evenings take a break in March to return in style in April.

The poetry workshops, led by Daphné Azoulay, every Sunday afternoon from 2 p.m. to 4 p.m. at the library, continued and brought together participants together around the pleasure of playing with words. This workshop continues its momentum for the next month.

As for the Craft Workshops, Joannie Fauteux led a friendly friendship bracelet creation workshop on Saturday, March 1 at the library. Coming up, an embroidery workshop will be held on March 16 at the library and an egg decoration workshop on Saturday April 5 at the United Cultural Centre on the occasion of the Easter market.

Look for our detailed program, here in Bury's Image or on our Facebook page "Centre Culturel de Bury".





SAISON 2025

des installations septiques

Quoi faire avant la visite d'un mesureur?

- > Faciliter l'accès aux couvercles (barrière ouverte, chiens attachés, etc.)
- > Dégager le tour des couvercles de 6 à 8 pouces et suffisamment profond pour voir la limite entre le couvercle et la fosse
- > Indiquer l'emplacement de la fosse avec un ruban ou un piquet orange
- > Dévisser les boulons et les vis pour que le mesureur puisse lever le couvercle sans outil



Couvercles non dégagés:
La mesure **NE POURRA PAS** être effectuée.



Couvercles dégagés:
La mesure pourra être effectuée.

À SAVOIR

- > Votre fosse sera vidangée **seulement** si les mesures indiquent qu'elle est pleine.
- > Des frais de 25\$ seront exigés pour toute visite supplémentaire du mesureur*. Ces visites seront planifiées les 17 et 18 sept.

*Les mesureurs autorisés portent une veste orange identifiée à la MRC.



CALENDRIER
DE MESURAGE

> Les fosses vidangées en 2024 ne seront pas mesurées en 2025.

> Seules les fosses avec champ d'épuration seront mesurées et NON les fosses scellées.

Mesurage à Bury: Du 2 juin au 10 juin, 2025

RETARDS POSSIBLES (suivre les avis de retard sur le site de la MRC s'il y a lieu).
Veuillez attendre 2 jours après la date prévue dans votre secteur pour nous contacter.

Season 2025 Septic Systems

Measurement in Bury: June 2 to June 10, 2025

What you need to do before the septic measurement technician arrives!

- Facilitate access to covers (open gate, secure dogs, etc.)
- Mark the location of the tank with an orange ribbon or stake.
- Clear the area around the lids by 6 to 12 inches, (clear of grass and soil), deep enough to see the boundary between the lid and the pit
- Loosen bolts and screws so that the technician can lift the lid without tools

Good to know:

- Your pit will be emptied only if the measurements indicate that it is full.

- A \$25 fee will be charged for any additional visits by the septic measurement technician*.

*These visits will be scheduled on September 17 and 18.

- Authorized technicians wear an orange MRC vest.

Lids not cleared : Measurement CANNOT be performed.

Lids cleared : Measurement CAN be carried out.

Measurement schedule :

-Pits emptied in 2024, will not be measured in 2025.

-Only pits with leaching fields will be measured, NOT sealed pits.

POSSIBLE DELAYS (follow delay notices on MRC website if applicable)

Please wait 2 days after the scheduled date in your area before contacting us.

Rapport du conseil municipal de mars 2025

Town Council Report March, 2025

La troisième séance ordinaire du conseil municipal de Bury a eu lieu le 3 mars 2025. Tous les conseillers étaient présents ainsi que 10 membres du public.



The third regular meeting of the Bury Municipal Council was held on March 3, 2025. All councillors were present as well as 10 members of the public.

Période de questions

- M. Denis Dandurand a mentionné qu'il avait remarqué des problèmes de sécurité pour les employés alors qu'il faisait du bénévolat lors d'événements en ville. Il a demandé s'il y avait un employé mandaté pour remarquer les problèmes et les signaler. La directrice générale Mme Brière a expliqué qu'à la demande du syndicat des travailleurs de la ville, il y aura désormais deux agents de santé et de sécurité nommés par les employés pour superviser les problèmes de sécurité.

- M. Osborne Lowe a mentionné qu'il avait demandé une copie du rapport de la CNESST concernant le garage mais ne l'avait pas encore reçu. Mme Brière a répondu qu'elle avait consulté l'avocat au sujet de son droit de le divulguer, car il contient des informations sur des employés ou des situations spécifiques qui pourraient être confidentielles.

Affaires courantes

- Mme Brière a été autorisée à procéder à un appel d'offres pour la construction du nouveau garage. Le plan serait essentiellement ce qui a été présenté à la réunion d'information. Le coût de la démolition peut être inclus dans toute subvention que nous pourrions recevoir. Le conseil a également conclu qu'il n'était pas nécessaire d'insister pour que l'architecture du bâtiment soit conforme au style du village, car le bâtiment est situé sur une route secondaire et non à proximité d'un bâtiment historique. La proposition a été adoptée par 4 voix contre 2, avec les conseillers Strapps et Perkins contre.

- Le contrat avec SOMUM a été renouvelé.

- Un remboursement pour un compte de taxes erroné a été approuvé.

- Le contrat avec Agri-récup, l'entreprise qui recycle les plastiques agricoles, a été approuvé.

- Un résident du chemin Wyatt a été autorisé à faire passer un tuyau sous la route à ses frais. La proposition a été adoptée par 4 voix contre 2, avec les conseillers Strapps et Bilodeau contre.

- Un budget de 10 000 \$ a été approuvé pour défrayer les frais du camp de jour pour les familles puisque le service ne sera pas offert à Bury cet été.

Législation

La révision du règlement sur la gestion des matières résiduelles a été adoptée.

La prochaine réunion ordinaire du conseil municipal de Bury aura lieu le lundi 7 avril 2025 à 19 h 30 au Manège militaire.

Question Period

- M. Denis Dandurand mentioned that he had noticed safety issues for employees while volunteering at events around town. He questioned whether there is an employee mandated to notice problems and report to them. Director General Mme Brière explained that at the request of the union of town workers, there will now be two health and safety officers appointed by the employees to oversee safety issues.

- Mr. Osborne Lowe mentioned that he had requested a copy of the CNESST report on the garage but had not yet received it. Mme Brière answered that she had consulted the lawyer about her right to release it, because there is information in it about specific employees or situations that could be confidential.

Regular Business

- Mme Brière was authorised to proceed with a call for tenders for the construction of the new garage. The plan would be essentially what was presented at the information meeting. The cost of demolition can be included in any subsidy we might receive. Council also concluded that there was no need to insist that the architecture of the building conform to the style of the village, because the building is on a back road and not near any historic buildings. The proposition passed 4 to 2, with Councillors Strapps and Perkins against.

- The contract with SOMUM was renewed.

- A refund on an erroneous tax bill was approved.

- The contract with Agri-récup, the firm that recycles agricultural plastics, was approved.

- A resident of Wyatt Road was authorised to pass a pipe under the road at his own expense. The proposition passed 4 to 2, with Councillors Strapps and Bilodeau against.

- A budget of \$10,000 was approved to defray costs to families for day camp, given that the service will not be offered in Bury this summer.

Legislation

The revision to the By-law on Waste Management was adopted.

The next regular meeting of the Bury Municipal Council will be held on Monday, April 7, 2025 at 7:30 p.m. at the Armoury Community Centre.

Défi du détective de photos
Venez aider à identifier des photos historiques des archives du *Townships Sun*!

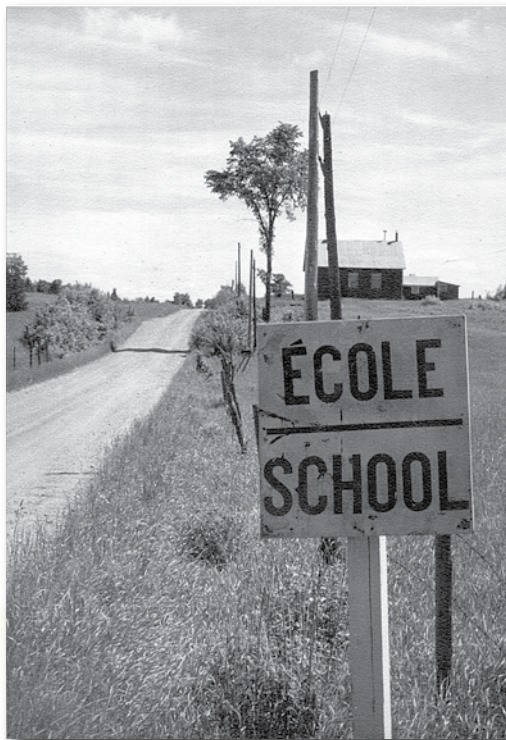
Photo Detective Challenge
Come help identify historical photos from the *Townships Sun*'s Archives!

6. École — School

Impression sépia, finition mate, de 3,25 x 4,5 pouces. Le panneau d'école bilingue sur une route rurale est très frappant. L'année, le lieu et le photographe sont inconnus.

Jusqu'à présent, nous ne sommes pas en mesure de déterminer de quelle école il s'agit. Nous pensions qu'il s'agissait peut-être de celle qui se trouvait autrefois sur le chemin Flanders, mais elle ne correspond pas à la photo de cette école que l'ETRC possède dans ses archives.

Pouvez-vous nous aider à résoudre ce mystère ?



6. École — School

Sepia print, mat finish, 3.25 x 4.5 inches. The bilingual school sign on a rural road is very striking. The year, the location, and the photographer are unknown.

So far, we are not able to figure out which school this is. We thought it might be the one that used to be on Flanders Road, but it does not match the photo of that school that the ETRC has in its archives.

Can you help us solve this mystery?



Reconnaissez-vous ces villages ?
Do you recognize these villages?



La Société d'histoire
et du patrimoine de Bury
*Bury Historical and
Heritage Society*

569 rue Main, Bury, QC J0B 1J0
819-578-2301 - Bury1803@gmail.com



Marché aux puces et marché public :

Samedi, le 17 mai de 09 h à 16 h et

Dimanche, le 18 mai de 10 h à 15 h

**Pour renseignements et pour faire un don d'articles pour la
vente, veuillez contacter Tony au 819-872-3400**

Flea Market & Farmers' Market:

Saturday, May 17 from 9 a.m. to 4 p.m. and

Sunday, May 18 from 10 a.m. to 3 p.m.

***For information and to donate items for the sale, please
contact Tony at 819-872-3400***



Carnet social / Social Notes

Nous souhaitons un prompt rétablissement à :

Get well wishes to :

Rosaire and Louisette Roy



N'ATTENDS PLUS, APPELLE-NOUS!
**Ligne d'écoute téléphonique gratuite
anonyme et confidentielle**



DON'T WAIT ANY LONGER, CALL US
**Free telephone help-line
Anonymous and confidential**

819 564-2323 | 1 800 667-3841 819 564-2323 | 1 800 667-3841



ATTRACTION



La présence de lumière artificielle la nuit change le comportement des animaux. **Certains sont attirés par la lumière, d'autres sont repoussés.**

Vous avez sans doute déjà vu une nuée d'**insectes** tourbillonner autour d'un lampadaire. Piégés, ces insectes deviennent des proies faciles pour leur prédateur. Fait intéressant : des **araignées** tissent maintenant leur toile près des lumières pour profiter de l'abondance de proies.

RÉPULSION

À l'opposée, les **lucioles** quittent les endroits éclairés. Elles ont besoin de la noirceur pour communiquer entre elles. Les **petits mammifères** fuient souvent la lumière (même la pleine lune !), car elle les rend plus visibles aux prédateurs.

Un simple clic de l'interrupteur suffit ! Pensez à éteindre vos lumières avant d'aller vous coucher pour aider la faune nocturne.

cieletoilemontmegantic.org



ATTRACTION

The presence of artificial light at night changes the behavior of animals. Some are attracted to the light, others are repelled. You have probably already seen a cloud of insects swirling around a street lamp. Trapped, these insects become easy prey for their predator. Interestingly, spiders are now weaving their webs near lights to take advantage of the abundance of prey.

REPULSION

On the other hand, fireflies leave lit areas. They need darkness to communicate with each other. Small mammals often flee light (even the full moon!), because it makes them more visible to predators.

A simple click of the switch is enough! Remember to turn off your lights before going to bed to help nocturnal wildlife.

Almanach du cultivateur

Farmer's Almanac

Du 16 au 19 mars : Averses de pluie et de neige, doux.

Du 20 au 28 mars : Ensoleillé, chaud.

Du 29 au 31 mars : Pluie et neige, devenant froid.

Du 1er au 9 avril : Pluie et neige, chaud.

Du 10 au 13 avril : Ensoleillé, frais.

Du 14 au 23 avril : Quelques averses, frais.

Du 24 au 30 avril : Ensoleillé, puis quelques averses, chaud.

Du 1er au 9 mai : Quelques averses, froid.

Du 10 au 13 mai : Périodes pluvieuses, frais.

March 16-19: Rain and snow showers, mild.

March 20-28: Sunny, warm.

March 29-31: Rain and snow, turning cold.

April 1-9: Rain and snow, warm.

April 10-13: Sunny, chilly.

April 14-23: A few showers, cool.

April 24-30: Sunny, then a few showers, warm.

May 1-9: A few showers, chilly.

May 10-13: Rainy periods, cool.



Marcel Blais
Excavation

Plus de 25 ans
d'expérience

Excavation (tous genres)
Transport : terre, sable, gravier
Champs d'épuration - Septic systems
Drainage - Fossé - Travaux forestiers

Deer 440
Pelle mécanique
Takeuchi TB 260
Link belt 145 X3

Tél. : 819-872-3621 / Cell. : 819-212-2046



CAMPAGNES DE FINANCEMENT
FUND RAISING



Atelier
VIRAGE inc.

François Lessard
819 578-4992
ENTREPRENEUR GÉNÉRAL

Construction/rénovation
en tous genres

- Rajout
- Deuxième étage
- Bâtiment agricole
- Garage

F.B.O. #3043-2659-25



Il est temps de tailler
It is time to prune

**** IMPORTANT ! Il est préférable de tailler moins d'un tiers de l'arbre la première année, puis de tailler à nouveau l'année suivante et encore la troisième année.***

**** IMPORTANT! It is better to only prune less than 1/3 of the total tree the first year, then prune again the next year and again the third year.***

vos pommiers ! your apple trees!



Étape 1 :

Retirez tous les broussailles, arbres ou drageons qui poussent dans un rayon de 10 pieds autour de votre pommier.

Step 1:

Remove any brush, trees, or suckers growing within 10 ft. around your apple tree.



Étape 2 :

Retirez toutes les branches mortes et cassées.

Step 2:

Remove all dead and broken branches.



Étape 3 :

Lorsque vous coupez des branches, veillez à couper près du tronc, mais n'endommagez pas le bois vivant.

Step 3:

When cutting branches, be sure to cut close to the trunk but do not damage live wood.



Étape 4 :

Recherchez et coupez toutes les branches fines poussant directement à partir de branches plus grosses.

Step 4:

Look for and remove any thin branches growing straight up from larger branches.



Étape 5 :

Recherchez les branches croisées qui se touchent ou qui le feront à mesure qu'elles grandissent ou qu'elles sont alourdies par les fruits. Retirez l'une des deux, jusqu'au tronc de l'arbre.

Step 5:

Look for crossed branches that are touching or will as they grow larger or get weighed down with fruit. Remove one of the two, all the way back to the trunk of the tree.



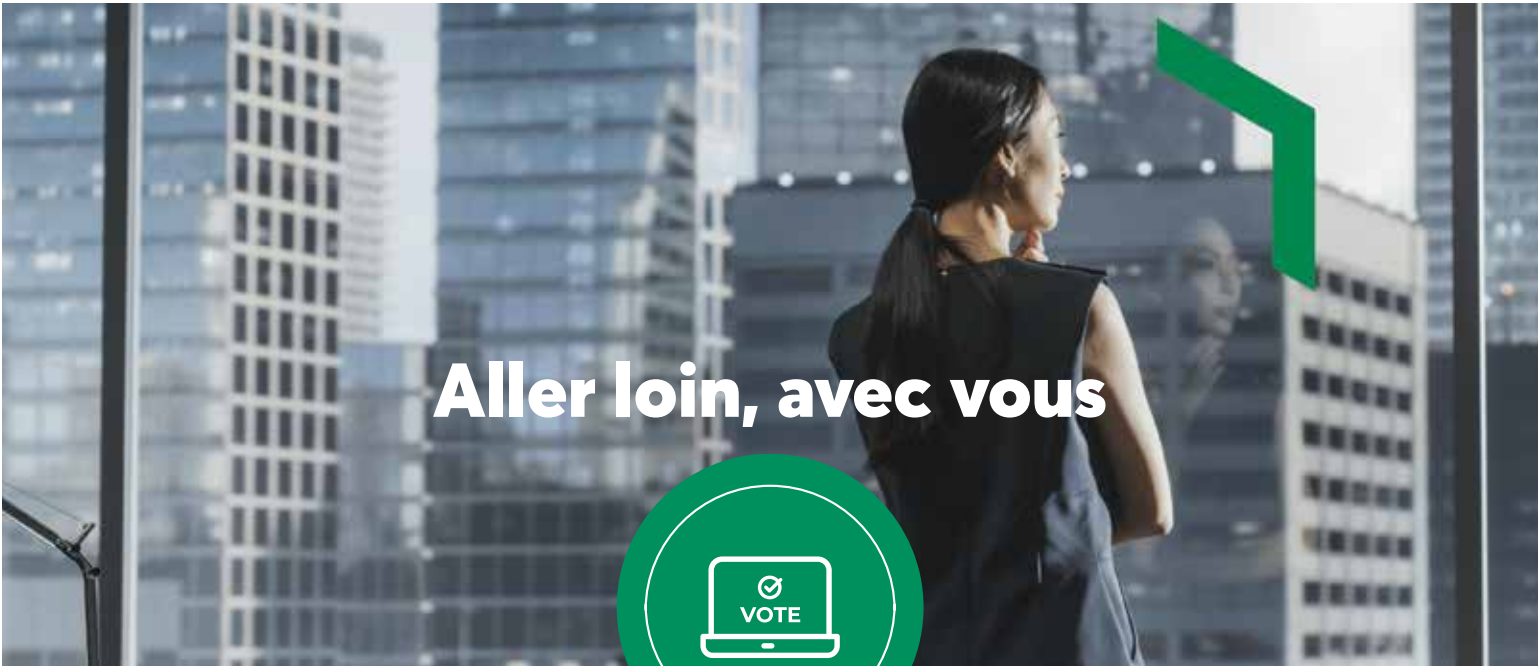
Étape 6 :

Éclaircissez les sections densément développées de l'arbre pour permettre à l'air et à la lumière de pénétrer dans toutes les parties de la canopée.

Step 6:

Thin out thickly grown sections of the tree to allow air and light into all parts of the canopy.

- John Mackley



Aller loin, avec vous



Assemblée générale annuelle : l'occasion de participer et de voter!

Prenez connaissance des résultats
et des réalisations de votre caisse.



Le 8 avril 2025



19 h 30



**En ligne au
[desjardins.com/
caisse-haut-saint-francois](https://desjardins.com/caisse-haut-saint-francois)**



Votez en ligne jusqu'au 12 avril 2025

Votez* sur le partage des excédents annuels (ristournes) et l'élection des membres du conseil d'administration, si applicable, **dès la fin de la diffusion de la rencontre**, en visitant :

- Le site Web de la caisse
- desjardins.com
- AccèsD

Si vous ne pouvez pas voter en ligne, une borne de votation sera mise à votre disposition à la caisse.

C'est un rendez-vous !



Government
of Canada

Gouvernement
du Canada

Scams and fraud – CRA

Recognize a scam

Warning signs of a scam

Scammers often contact you pretending to be from the CRA. Know when to be suspicious.

The CRA will not:

- Send refunds by e-transfer or text message
- Demand or pressure immediate payment by:
 - Interac® e-transfer
 - Cryptocurrency (Bitcoin)
 - Prepaid credit cards
 - Gift cards from any type of retailer
- Threaten to deport or arrest you, or put you in prison
- Use aggressive or threatening language
- Set up an in-person meeting in a public location to collect a payment
- Charge a fee to speak with a call centre agent
- Ask for personal or financial information in a voicemail or email

Arnaques et fraudes - ARC

Reconnaître une arnaque

Signes d'une possible arnaque

Les arnaqueurs communiquent souvent avec vous en prétendant être des représentants de l'ARC. Sachez quand vous devriez avoir des doutes.

L'ARC ne prendra pas les mesures suivantes :

- Envoyer des remboursements par transfert électronique ou message texte
- Exiger ou exercer une pression pour faire un paiement immédiat à l'aide des moyens suivants :
 - Virement Interac^{MD}
 - Cryptomonnaie (Bitcoin)
 - Cartes de crédit prépayées
 - Cartes-cadeaux de tout type de détaillant
- Menacer de vous arrêter, de vous mettre en prison ou de vous expulser
- Utiliser un langage agressif ou menaçant
- Organiser une réunion en personne dans un endroit public pour percevoir un paiement
- Imposer des frais pour parler à un agent du centre d'appels
- Demander des renseignements personnels ou financiers sur une boîte vocale ou dans un courriel

<https://www.canada.ca/en/revenue-agency/corporate/scams-fraud/recognize-scam.html>

<https://www.canada.ca/fr/agence-revenu/organisation/arnaques-fraudes/reconnaître-arnaque.html>

CAFÉ-RENCONTRE

UN PETIT MOMENT EN FAMILLE

les vendredis de 9h à 12h

Pour plus d'informations
GENEVIÈVE GUÉNETTE
819-875-5050
genevieve@la-releve.org

La Relève
du Haut-Saint-François
NOTRE ORGANISME FAMILIAL



Ressource alternative en santé mentale

Réservez votre place
819-877-2674



Gratuit

Vivante

Jeanick Fournier
Au centre culturel de Weedon



9 avril 2025
à 20h00

Annie Bouchard

Accompagnatrice de milieu

clientèle aînée (50 ans et plus)

Du Haut-St-François

Service gratuit & confidentiel



Mon mandat est :

- * Écouter, soutenir & référer
- * Accompagner vers les ressources et services
- * Expliquer différentes ressources, services, programmes et activités du milieu
- * Travailler en complémentarité avec les ressources et les intervenants du milieu

Si vous vivez une de ces situations ou similaires

- * Besoin d'aide pour remplir formulaire
- * Épuisement, anxiété, dépression
- * Perte de mobilité, perte d'autonomie, trouble cognitif
- * Idées suicidaires, deuil, maltraitance
- * Problème avec votre logement.
- * Problèmes de consommation et autres

Cellulaire : 873-339-0390

Du lundi au jeudi



Annie Bouchard

Community worker for clientele over 50 in the Haut-St-François

Free and confidential service

My mandate is to :

- Listen, support and refer;
- Explain the various resources, services and programs available in area;
- Work in harmony with the resources and other workers in the milieu.

If you are experiencing one of these situations, or something similar:

- Need help filling out a form;
- Fatigue, anxiety, depression;
- Loss of mobility, autonomy, or cognitive troubles;
- Grief, abuse, or suicidal thoughts;
- Housing problems;
- Alcoholism or other addiction.

Cell phone: 873-339-0390

From Monday to Thursday

Résidences *Funeral*
Funéraires *Homes*
Services Funéraires Complets
Français - English - Toutes dénominations
Bury- Sawyerville - Cookshire - Lennoxville
☎ 564-1750 : 800-567-6031 &
À vos côtés depuis 1913

CONSTRUCTION BROOKBURY INC.



ENTREPRENEUR GÉNÉRAL
RÉSIDENTIEL - COMMERCIAL
INSTITUTIONNEL - AGRICOLE
RÉNOVATION - NEUVE
RBQ: 5806-9386-01

ALAIN BOUCHER: (819) 678-0327

constructionbrookbury@hotmail.com



Hon. Marie-Claude
Bibeau

DÉPUTÉE
COMPTON
STANSTEAD
M.P.

**BUREAU DE
CIRCONSCRIPTION**

175 Queen, #204
Sherbrooke, QC J1M 1K1
819 347-2598

INFO@MCBIBEAU.CA | MCBIBEAU.CA
f t i MCLAUDEBIBEAU

Atelier
VIRAGE inc.

Construction/rénovation
en tous genres

- Rajout
- Deuxième étage
- Bâtiment agricole
- Garage

François Lessard
819 578-4992
ENTREPRENEUR GÉNÉRAL

RBQ #3542-2020-25

3126392

Mars / March 2025

Dimanche Sunday	Lundi Monday	Mardi Tuesday	Mercredi Wednesday	Jeudi Thursday	Vendredi Friday	Samedi Saturday
C : Compost O/G : Ordures domestiques / Regular garbage R : Récupération / Recycling BCC : Centre communautaire Brookbury Community Centre CC : Centre Canterbury CCM : Centre communautaire du Manège militaire / Armoury Community Centre CCU Centre culturel uni / United Cultural Centre SVH : Salle Victoria Hall (2 ^e étage, ancien Hôtel de ville)						
2 CCU ATELIER DE POÉSIE POETRY WORKSHOP Bibliothèque 14 h Library 2 p.m.	3 Conseil municipal Town council 7:30 p.m. CCM Bibliothèque 14 h à 16 h Badminton 18 h à 20 h SV	4 Comptoir familial 9 h à 16 h	5 Comptoir familial 9 h à 16 h Pickleball 9 h à 12 h SVH Bibliothèque 18 h à 20 h Baladi 18h30 à 20h SVH	6 Pickleball 9 h à 12 h SVH	7	8 ATELIERS PAS PAREILS 9:30 – 11:30 CCM Pickleball 9 a.m. - noon SVH Library 10 a.m.- noon
9 CCU ATELIER DE POÉSIE POETRY WORKSHOP Bibliothèque 14 h Library 2 p.m.	10 C Library 2-4 p.m. Badminton 6-8 p.m.SVH 	11 C Thrift Store 9 a.m. - 4 p.m. 	12 R Thrift Store 9 am - 4 pm Pickleball 9 a.m. - noon SVH Library 6-8 p.m. Belly Dancing 6:30-8 p.m. SVH	13 R Pickleball 9 a.m.- noon SVH 	14	15 ATELIERS PAS PAREILS 9 h 30 À 11 h 30 CCM Pickleball 9 h à 12 h SVH Bibliothèque 10 h à 12 h SOUPER SPAGHETTI ET DANSE SPAGHETTI SUPPER AND DANCE CCM 17 h
16 CCU ATELIER D'ARTISANAT CRAFT WORKSHOP Bibliothèque 14 h Library 2 p.m. ATELIER DE POÉSIE POETRY WORKSHOP Bibliothèque 14 h Library 2 p.m.	17 JOLLY SENIORS 14 h / 2 p.m. CCM Bibliothèque 14 h à 16 h Badminton 18 h à 20 h SV	18 Comptoir familial 9 h à 16 h	19 O/G Comptoir familial 9 h à 16 h Pickleball 9 h à 12 h SVH Bibliothèque 18 h à 20 h Baladi 18h30 à 20h SVH	20 O/G Pickleball 9 h à 12 h SVH 	21	22 ATELIERS PAS PAREILS 9 h 30 À 11h 30 CCM Pickleball 9 a.m. - noon SVH Library 10 a.m.- noon
23 CCU ATELIER DE POÉSIE POETRY WORKSHOP Bibliothèque 14 h Library 2 p.m.	24 Library 2-4 p.m. Badminton 6-8 p.m.SVH	25 Thrift Store 9 a.m. - 4 p.m.	26 R Thrift Store 9 am - 4 pm Pickleball 9 a.m. - noon SVH Library 6-8 p.m. Belly Dancing 6:30-8 p.m. SVH	27 R Pickleball 9 a.m.- noon SVH 	28	29 ATELIERS PAS PAREILS 9 h 30 À 11 h 30 CCM Pickleball 9 h à 12 h SVH Bibliothèque 10 h à 12 h
30 CCU ATELIER DE POÉSIE POETRY WORKSHOP Bibliothèque 14 h Library 2 p.m.	31 C Bibliothèque 14 h à 16 h Badminton 18 h à 20 h SV					

Avril / April 2025

Dimanche Sunday	Lundi Monday	Mardi Tuesday	Mercredi Wednesday	Jeudi Thursday	Vendredi Friday	Samedi Saturday
	ÉCOCENTRE Jeudi, vendredi, et samedi 8 h 30 à 16 h 30 Thursday, Friday and Saturday 8 :30 a.m. to 4 :30 p.m.	1 C  Thrift Store 9 a.m. - 4 p.m.	2 Thrift Store 9 am - 4 pm Pickleball 9 a.m. - noon SVH Library 6-8 p.m. Belly Dancing 6:30-8 p.m. SVH	3 OUVERTURE ÉCOCENTRE OPENING Pickleball 9 a.m.- noon SVH	4	5 MARCHÉ DE PÂQUES EASTER MARKET CCM 10h à 14 h Pickleball 9 h à 12 h SVH Bibliothèque 10 h à 12 h
6	7 Conseil municipal Town council 7:30 p.m. CCM Bibliothèque 14 h à 16 h Badminton 18 h à 20 h SV	8 Comptoir familial 9 h à 16 h	9 R  Comptoir familial 9 h à 16 h Pickleball 9 h à 12 h SVH Bibliothèque 18 h à 20 h Baladi 18h30 à 20h SVH	10 R  Pickleball 9 h à 12 h SVH	11	12 ATELIERS PAS PAREILS 9:30 – 11:30 CCM Pickleball 9 a.m. - noon SVH Library 10 a.m.- noon
13	14 Library 2-4 p.m. Badminton 6-8 p.m.SVH	15 Thrift Store 9 a.m. - 4 p.m.	16 O/G  Thrift Store 9 am - 4 pm Pickleball 9 a.m. - noon SVH Library 6-8 p.m. Belly Dancing 6:30-8 p.m. SVH	17 O/G  Pickleball 9 a.m.- noon SVH	18 VENDREDI SAINT GOOD FRIDAY	19 ATELIERS PAS PAREILS 9 h 30 À 11 h 30 CCM Pickleball 9 h à 12 h SVH Bibliothèque 10 h à 12 h
20	21 LUNDI DE PÂQUES EASTER MONDAY JOLLY SENIORS 14 h / 2 p.m. CCM Bibliothèque 14 h à 16 h Badminton 18 h à 20 h SV	22 C  Comptoir familial 9 h à 16 h	23 C  Comptoir familial 9 h à 16 h Pickleball 9 h à 12 h SVH Bibliothèque 18 h à 20 h Baladi 18h30 à 20h SVH	24 R  Pickleball 9 h à 12 h SVH	25 R 	26 ATELIERS PAS PAREILS 9 h 30 À 11h 30 CCM Library 2 p.m. Pickleball 9 a.m. - noon SVH Library 10 a.m.- noon DANSE PMS 19 h
27	28 Library 2-4 p.m. Badminton 6-8 p.m.SVH	29 Thrift Store 9 a.m. - 4 p.m.	30 Thrift Store 9 am - 4 pm Pickleball 9 a.m. - noon SVH Library 6-8 p.m. Belly Dancing 6:30-8 p.m. SVH	C : Compost O/G : Ordures domestiques / Regular garbage R : Récupération / Recycling BCC : Centre communautaire Brookbury Community Centre CC : Centre Canterbury PMS : Pope Memorial School CCM : Centre communautaire du Manège militaire / Armoury Community Centre CCU Centre culturel uni / United Cultural Centre SVH : Salle Victoria Hall (2 ^e étage, ancien Hôtel de ville)		

Mai / May 2025

Dimanche Sunday	Lundi Monday	Mardi Tuesday	Mercredi Wednesday	Jeudi Thursday	Vendredi Friday	Samedi Saturday
				1 Pickleball 9 a.m.- noon SVH	2	3 Pickleball 9 h à 12 h SVH Bibliothèque 10 h à 12 h
4	5 Conseil municipal Town council 7:30 p.m. CCM Bibliothèque 14 h à 16 h Badminton 18 h à 20 h SV	6 Comptoir familial 9 h à 16 h	7 Comptoir familial 9 h à 16 h Pickleball 9 h à 12 h SVH Bibliothèque 18 h à 20 h Baladi 18h30 à 20h SVH	8 Pickleball 9 h à 12 h SVH	9	10 ATELIERS PAS PAREILS 9:30 – 11:30 CCM Pickleball 9 a.m. - noon SVH Library 10 a.m.- noon
11	12 C Library 2-4 p.m. Badminton 6-8 p.m.SVH	13 C Thrift Store 9 a.m. - 4 p.m. COMPOST	14 R Thrift Store 9 am - 4 pm Pickleball 9 a.m. - noon SVH Library 6-8 p.m. Belly Dancing 6:30-8 p.m. SVH	15 R Pickleball 9 a.m.- noon SVH	16	17 ATELIERS PAS PAREILS 9:30 – 11:30 CCM Pickleball 9 h à 12 h SVH Bibliothèque 10 h à 12 h
18	19 JOUR DES PATRIOTES VICTORIA DAY JBibliothèque 14 h à 16 h Badminton 18 h à 20 h SV	20 Comptoir familial 9 h à 16 h	21 O/G Comptoir familial 9 h à 16 h Pickleball 9 h à 12 h SVH Bibliothèque 18 h à 20 h Baladi 18h30 à 20h SVH	22 O/G Pickleball 9 h à 12 h SVH	23	24 ATELIERS PAS PAREILS 9 h 30 À 11h 30 CCM CCU Pickleball 9 a.m. - noon SVH Library 10 a.m.- noon
25	26 Library 2-4 p.m. Badminton 6-8 p.m.SVH	27 Thrift Store 9 a.m. - 4 p.m.	28 R Thrift Store 9 am - 4 pm Pickleball 9 a.m. - noon SVH Library 6-8 p.m. Belly Dancing 6:30-8 p.m. SVH	29 Pickleball 9 a.m.- noon SVH	30	31 Pickleball 9 h à 12 h SVH Bibliothèque 10 h à 12 h

C : Compost **O/G** : Ordures domestiques / Regular garbage
BCC : Centre communautaire Brookbury Community Centre **CC** : Centre Canterbury

R : Récupération / Recycling
CCU : Centre culturel uni / United Cultural Centre **CCM** : Centre communautaire du Manège militaire / Armoury Community Centre
SVH : Salle Victoria Hall (2^e étage, ancien Hôtel de ville)

SERVICE D'IMPÔT ÉDITION 2025

CENTRE
D'ACTION BÉNÉVOLE
DU HAUT-SAINT-FRANÇOIS

819-560-8540

Critères d'admissibilité :

35 000\$: une personne seule

45 000\$: un couple

+ **2500\$** / par personne à charge

1000\$: max. de revenus d'intérêts

Aucun revenu de location ou de travailleur autonome accepté.

Ce service vous est
offert gratuitement en
échange d'un sourire et
d'un simple MERCI !!

Lieu	Date en MARS	Heure
Weedon 209 rue des érables Grande salle (Porte de côté)	Mercredi 5-12 -19 : APPORTER vos documents 26 : CHERCHER vos documents	9h à 12h & 13h à 16h
East Angus 200, St-Jean Est Salle du Conseil municipal	Lundi 10 -17-24 : APPORTER vos documents 31 : CHERCHER vos documents	13h à 18h30
Cookshire 220, rue Principale Est Local des Chevaliers de Colomb	Mercredi 5 -19 : APPORTER vos documents 19 : CHERCHER vos documents	9h à 12h
La Patrie 18, rue Chartier Hôtel de ville	Mercredi 12 -26 : APPORTER vos documents 26 : CHERCHER vos documents	9h à 12h
Scotstown 101, Victoria Ouest Bureau municipal	Jeudi 6 -27 : APPORTER vos documents 27 : CHERCHER vos documents	9h à 12h & 13h à 16h

Service d'aide à l'impôt Income Tax Assistance

Salle communautaire / Community Center:

4, ch. Randboro, Sawyerville (entrée en arrière / rear entrance)

Des personnes bénévoles ont reçu une formation de Revenu Canada et Revenu Québec. Elles offrent leur aide gratuitement aux gens à faible revenu pour faire leurs rapports d'impôt.

Community volunteers have received training from Canada Revenue Agency and Revenu Quebec.

They offer their help free of charge to low income families to do their income tax.

Critères d'admissibilité / Admissibility Criteria

Revenu maximum de / Maximum revenue:

35 000\$ pour une personne seule / for individual

45 000\$ pour un couple ou monoparentale/ for couple or single parent

2 500\$ par enfant / per child

Maximum de 1000\$ d'intérêts / Maximum of \$1000 of earned interest

Aucun revenu de location ou de travailleur autonome ne sera accepté.

No rental income or self employed worker will be accepted

Horaire / Schedule

Les mercredis / Wednesdays:

~~5 mars : 13h à 16h~~

~~12 mars : 13h à 18h~~

19 mars : 13h à 18h

26 mars : 13h à 16h

*****Amenez vos avis de cotisation et relevés ***Bring your notices of assessment and all slips**



SERVICE D'AIDE
EN IMPÔT

PROGRAMME
DES BÉNÉVOLES
DEPUIS 1988

Informations

819-889-2614



IMPÔTS POUR LES PARTICULIERS

PERSONAL INCOME TAX PREPARATION

Rapide, efficace, confidentiel.
Cueillette et livraison à domicile.

Réjean Rousseau
Téléphone : 819-345-0990
Courriel : perousseau@hotmail.com



Fast, efficient, confidential
Pick up or delivery from your home

Rejean Rousseau,
Telephone: 819-345-0990
Email: perousseau@hotmail.com

CENTRE D'ACTION BÉNÉVOLE DU BURY-SAINT-FRANÇOIS

cab@cabhsf.org | www.cabhsf.org
Tél. : 819 560-8540 | Téléc. : 819 560-8541
209, rue Des Érables, local 311, Weedon (Québec) J0B 3J0



Trinity United Church
(190 Rue Principale Ouest, Cookshire)

The UNITED EATON VALLEY PASTORAL MINISTRY The United Church of Canada All are welcome

Reverend Tami Spires

Bury, Bishopton, Brookbury, Bulwer, Cookshire,
East Angus, East Clifton, Gould, Island Brook,
Sawyerville, Scotstown.

Sawyerville United Church
(42 Rue Principale Nord, Sawyerville)

Please call Church Office, Fridays after 2 pm for updated worship locations and times.
Services are available by Canada Post for people who request a service by regular mail.
Please contact our office to get your name on our mailing list.

United Eaton Valley Pastoral Charge
Cell: 819-452-3685
email: spiresta@hotmail.ca
Office: 819-889-2838
(please leave a message)



*"We respectfully acknowledge that we are
located on the Traditional and Unceded
Territory of the Abenaki People."*



Achat et vente de bois antique

BALDWIN RÉCUPÉRATION

(BOIS DE GRANGE ET
DE VIEILLE MAISON)

SUR RENDEZ -VOUS

Marie-Claude Vézina
Propriétaire

555 Prescott, Bury, Qc, J0B 1J0
Téléphone: 819-872-3897

baldwinrecuperation@yahoo.ca
Sur Facebook



PARTENAIRE IMPLIQUÉ dans sa communauté!



FRANÇOIS JACQUES
DÉPUTÉ DE MÉGANTIC

819 875-5410
francois.jacques.mega@assnat.qc.ca

GARAGE

OUVRAGE
GARANT!

MAIN-D'ŒUVRE
QUALIFIÉE

FRANCIS LARKIN MÉCANIQUE GÉNÉRALE

Installation et réparation de pare-brise
Vente - pose - équilibrage de pneus neufs et usagés - Alignement

Francis Larkin, prop. 819 832-4755 130 Angus Sud, East Angus

Estimation gratuite | Membre de l'APCHQ

FRANCIS SARRAZIN
Entrepreneur en toitures

819 446-7809 | 873 463-8080
toitureshulk@gmail.com

WWW.TOITURESHULK.COM

TOITURES
HULK INC.

RBQ: 5803-8290-01



Scierie Mobile A. C.
Sciage de billots

Alain Côté
171 Rte 108 Bury P.Q.
Adresse e-mail : sciemobileac@gmail.com

819-872-3744
Cell: 819-574-6270



Black Cat Books Anne-Marie Bailey
libraires - booksellers
168E Queen
Lennoxville (Sherbrooke)
J1M 1J9 819-346-1786

mardi/Tuesday 10-5
mercredi/Wednesday 10-5
jeudi/Thursday 10-5
vendredi/Friday 10-5
samedi/Saturday 10-2
d/S 1/M fermé

Visit us on Facebook!
boutiqueduchatnoir@gmail.com



53, route 108
Lingwick (Québec)

Tél. : 819 877-5731
Cell. : 819 823-2971



819 875-3847 | 1 800 909-3847

45, rue Craig Sud, Cookshire (Québec) J0B 1M0
www.scie-carrier.com

Pronature
Cookshire

GALERIE D'ART COOKSHIRE-EATON

125 Principale ouest, Cookshire

www.galeriedartcookshireeaton.com

Art Gallery



**Desruisseaux, Chouinard,
Beaudry et Brault**
Pharmaciens

Lun. au vend.
Mon. to Fri.
9 h à 20 h

Samedi / Saturday
9 h à 16 h

Dimanche / Sunday
9 h à 16 h

150 Angus Sud, Suite 1
East Angus (Québec) J0B 1R0
Tél: (819) 832-4343

20, rue Principale O.,
Cookshire (Québec) J0B 1M0
Tél: 819-875-3344



www.groupeproxim.ca



819-875-5455



Gilles Denis,
propriétaire

Ouvert 7 jour sur 7
De 8 h 00 à 21 h 00

Open Every Day
8:00a.m. - 9:00p.m.

iga08065service@sobeys.com



WiFi disponible
WiFi available

Bâtiment LEED

Le mercredi, livraison des commandes
téléphoniques et par internet à Bury et aux
environs!
Telephone and internet orders are delivered on
Wednesday to Bury and surrounding areas!

DAVID FRAZER
COURTIER IMMOBILIER / REAL ESTATE BROKER

819-574-3177
1-877-774-3177

Sandwich - Panini
Pizza fine - Salades
Desserts - Pâtisseries

Pour informations:
Isabelle ou Mario
285 Rue Pope, Cookshire-Eaton,
QC J0B 1M0
873 825-7110

Mets pour emporter
Boîtes à lunch
Cafés gourmets

François Lessard
819 578-4992
ENTREPRENEUR GÉNÉRAL

**Construction/rénovation
en tous genres**

- Rajout
- Deuxième étage
- Bâtiment agricole
- Garage

3126392

Soins podologiques et manucure



Tanya Bérubé
Infirmière auxiliaire

819-820-4291
tan38@live.ca

883, route 108, Bury, J0B 1J0

Où? 44669 AIAASPO 13196

**REMORQUAGE
GILLES GENDRON**

Camion plateforme



Remorquage, survoltage
Récupération de carcasses d'autos et de vieux fer
Transports en tout genres
Courtes et longues distances.

819-872-3292
Cell. : (819) 570-3651

850, Route 108
Bury, Qc
J0B 1J0

TRANSPORT DE BOIS



Transport Daniel Garand inc. - 819 347-4103



JOINTS JONATHAN BLAIS INC.

819 239-0548

Recette du mois

Pommes de terre écrasées

Croustillantes à l'extérieur, moelleuses à l'intérieur ! Ces pommes de terre écrasées regorgent de saveurs d'ail et d'herbes et constituent le plat d'accompagnement idéal pour toute viande rôtie. Recherchez des pommes de terre, des herbes et de l'ail cultivés au Canada dans les fermes ou les marchés à proximité pour soutenir les producteurs locaux... et bien sûr pour obtenir la meilleure saveur. Cette recette sert de quatre à cinq personnes.

Ingrédients

1 lb de petites pommes de terre à peau fine (fingerlings, golden nuggets, etc.)

10 c. à soupe d'huile d'olive

5 gousses d'ail écrasées

2 c. à soupe de romarin frais, haché

2 c. à soupe de thym frais, haché

2 c. à soupe de sauge fraîche, hachée

1 c. à thé de flocons de piment d'Alep
(ceux-ci ne sont pas épicés)

Flocons de sel de mer au goût



Méthode

1. Faites bouillir vos pommes de terre : Dans une grande casserole, ajoutez les pommes de terre et couvrez d'eau, environ un pouce au-dessus des pommes de terre. Portez à ébullition, puis couvrez, réduisez le feu et laissez mijoter jusqu'à ce qu'elles soient presque tendres - environ 15 à 20 minutes pour les petites pommes de terre. Égouttez-les et laissez-les refroidir légèrement avant de les sécher avec un torchon de cuisine.

2. Préchauffez votre four à 425°F. Tapissez une plaque à pâtisserie de papier sulfurisé (parchemin culinaire).

3. Écrasez vos pommes de terre : Placez les pommes de terre sur une planche à découper et utilisez une large spatule pour les écraser doucement jusqu'à ce qu'elles aient une épaisseur d'environ $\frac{3}{4}$ de pouce. Réservez.

4. Préparez vos herbes : Faites chauffer la moitié de l'huile d'olive dans une petite casserole à feu moyen. Ajoutez l'ail écrasé, les herbes hachées et les flocons de piment d'Alep, en remuant pendant 1 minute jusqu'à ce qu'ils soient parfumés. Veillez à ne pas trop les cuire, car les herbes et l'ail brûlés peuvent devenir amers. Transférez le mélange dans un petit bol.

5. Faites frire vos pommes de terre : Dans une grande poêle en fonte à feu moyen-vif ajoutez le reste de l'huile d'olive puis les pommes de terre écrasées, en les faisant frire d'un côté jusqu'à ce qu'elles soient croustillantes et dorées, environ 5 minutes. Retournez les pommes de terre, versez le mélange d'ail et d'herbes sur chaque pomme de terre, puis placez la poêle au four pendant 10 minutes.

6. Terminez et servez : retirez la poêle du four, transférez les pommes de terre dans un plat de service, saupoudrez de flocons de sel de mer selon votre goût.

Servez immédiatement.

Recipe of the month

Smashed Potatoes

Crispy on the outside, fluffy on the inside! These smashed potatoes are packed with garlicky, herby goodness and they make the perfect side dish for any roasted meat. Look for Canadian-grown potatoes, garlic, and herbs at nearby farms or markets to support local growers... and of course to get the best flavour. This recipe serves 4-5.

Ingredients

1 lb small, thin-skinned potatoes (fingerlings, golden nuggets, etc..)

10 tbsp olive oil

5 cloves of garlic, smashed

2 tbsp fresh rosemary, chopped

2 tbsp fresh thyme, chopped

2 tbsp fresh sage, chopped

1 tsp Aleppo pepper flakes
(these aren't spicy)

Sea salt flakes to taste



Method

1. Boil your potatoes: In a large pot, add the potatoes and cover with water, about one inch above the potatoes. Bring to a boil, then cover, reduce the heat, and simmer until almost tender - about 15-20 minutes for small potatoes. Drain and let them cool slightly before patting dry with a kitchen towel.

2. Preheat your oven to 425°F: Line a baking sheet with parchment paper.

3. Smash your potatoes: Place the potatoes on a cutting board and use a wide spatula to gently smash them until they are about $\frac{3}{4}$ inch thick. Set aside.

4. Prepare your herbs: Heat half the olive oil in a small pot over medium heat. Add the smashed garlic and chopped herbs and Aleppo pepper flakes, stirring for 1 minute until fragrant. Be careful not to overcook, as burned garlic and herbs can become bitter. Transfer the mixture to a small bowl.

5. Fry your potatoes: In a large cast iron pan over medium-high heat, add the remaining olive oil then the smashed potatoes, frying one side until crispy and golden, about 5 minutes. Flip the potatoes, pour the herby garlic mixture over each potato, then place the whole skillet in the oven for 10 minutes.

6. Finish and serve: Remove the skillet from the oven, transfer the potatoes to a serving dish, sprinkle with sea salt flakes to taste.

Serve immediately.

- Sarah Cosman

DANSE BÉNÉFICE

Au profit de
Pope Memorial School
Le 26 avril, 2025
Centre communautaire du
Manège militaire
20 h à minuit
Les portes ouvrent à 19 h

Musique par
SLIGHTLY HAGGARD
Billets: 15 \$ en avance,
20 \$ à la porte
Apportez votre boisson
Tout le monde est bienvenu
Les enfants doivent être
accompagnés par un adulte



RECONNAISSANCE BÉNÉVOLES

Afin de souligner l'engagement et le dévouement communautaire et dans le cadre de la semaine de l'action bénévole, une soirée de reconnaissance pour les bénévoles de notre communauté se tiendra mercredi le 7 mai 2025. Les invitations seront acheminées dans les semaines à venir.



VOLUNTEER RECOGNITION



To highlight community commitment and dedication and as part of volunteer week, a recognition evening for our community's volunteers will be held on Wednesday May 7, 2025. Invitations will be sent out in the coming weeks.



Joyeuses Pâques

Prendre note qu'à l'occasion des congés de Pâques le bureau municipal sera fermé le vendredi 18 avril et lundi 21 avril 2025.

Happy Easter!

Please note that for the Easter holidays the municipal office will be closed on Friday, April 18, and Monday, April 21st, 2025.



Grand Nettoyage Jour de la terre

Joignez-vous à vos élus,
Samedi 26 avril 2025 à 9 h
devant le centre communautaire du Manège Militaire,
pour l'activité de grand nettoyage du jour de la terre.
En cas de pluie l'activité se tiendra le dimanche 27 avril à 9 h.



Join your council members
Saturday, April 26, 2025, at 9 a.m
in front of the Armoury Community Centre,
for the Earth Day cleaning bee.
In case of rain the activity will be held on Sunday, April 27 at 9 a.m.

Earth day Cleaning Bee

RAPPEL ABRIS D'AUTOS

Veuillez prendre note que les abris temporaires d'hiver sont permis entre la période du 1er octobre 2024 au 30 avril 2025.

Il est important de savoir que : quiconque contrevient à l'une ou l'autre des dispositions du présent règlement commet une infraction et il est passible d'une amende.

Si vous avez des questions, n'hésitez pas à nous contacter au 819-560-8414.

REMINDER TENT GARAGES

Please note that temporary winter shelters are permitted between the period of October 1, 2024, to April 30, 2025.

It is important to know that: anyone who contravenes the provisions of the bylaw is guilty of an offence and is liable to a fine.

If you have any questions, please contact us at 819-560-8414

MERCI AUX EMPLOYÉS DES TRAVAUX PUBLICS

Un grand merci aux employés des travaux publics pour leur travail acharné cet hiver. Malgré la neige abondante, ils ont su maintenir nos rues sûres et praticables grâce à leur réactivité et leur travail constant.

Nous leur sommes reconnaissants pour leur engagement et leur professionnalisme.

THANKS TO THE PUBLIC WORKS EMPLOYEES

A big thank you to the public works employees for their hard work this winter. Despite the heavy snow, they kept our streets safe and passable with their quick response and constant effort.

We are grateful for their commitment and professionalism.



Fête du printemps

5 avril 2025

Manège militaire 12h à 15h

ATELIER DÉCORATION DE COCOS - TIRE D'ÉRABLE
MAQUILLAGE POUR ENFANTS

Bibliothèque 10h à 14h
VENTE DE LIVRES USAGÉS

Parc Mémorial 10h à 15h

JEUX GONFLABLES - MUSIQUE AMBIANCE - DINER GRILLED CHEESE
CHASSE AUX TRÉSORS - CHASSES AUX OEUFs - MASCOTTE
ACTIVITÉS COURSES / DÉFIS - MINI-FERME

Marché de Pâques

10h à 15h

Centre Communautaire Manège Militaire de Bury
563, rue Main

Tirage
Gros
chocolat
de Pâques



La Société d'histoire
et du patrimoine de Bury
*Bury Historical and
Heritage Society*

Bibliothèque



Library



CENTRE
CULTUREL
BURY
CLUBHOUSE
201 1992

L'Association Athlétique
Bury
Athletic Association

Spring Gathering

April 5, 2025

Armoury 12 p.m. to 3 p.m.

EGG DECORATIONS WORKSHOP - MAPLE TAFFY
FACE PAINTING

Library 10 a.m. to 2 p.m.

USED BOOK SALE

Memorial Park 10 a.m. to 3 p.m.

INFLATABLE GAMES - AMBIENT MUSIC - GRILLED CHEESE DINNER
TREASURE HUNT - EGG HUNTS - MASCOT
RACES ACTIVITIES / CHALLENGES - MINI-FARM

Easter Market

10 a.m. to 3 p.m.

Bury Military Armoury Community Center
563 Main Street

Draw
Big
Easter
Chocolate



La Société d'histoire
et du patrimoine de Bury
*Bury Historical and
Heritage Society*

Bibliothèque



Library



CENTRE
CULTUREL
BURY
CULTURAL
CENTER

L'Association Athlétique
Bury
Athletic Association



ÉTAT DES CHEMINS MUNICIPAUX -RAPPEL PÉRIODE DE DÉGEL

Cette année, les conditions climatiques risquent d'être particulièrement difficiles pour les chemins de gravier, malgré les efforts dévoués de réparations et d'entretien de la part de nos employés, l'état du réseau municipal subira les caprices de dame nature et se détériorera à chaque période de redoux. Au printemps, les couches de matériaux qui constituent la route sont affaiblies par l'accumulation d'eau attribuable à la fonte de la glace. Des études menées par le ministère sur la capacité portante des routes ont démontré que les réactions de la chaussée sous une charge sont à cette période de 50 % à 70 % supérieures à celles enregistrées l'été.

En tout temps de l'année, un véhicule en surcharge de 25 % causera un accroissement de près de 150 % des dommages. En période de dégel, ce phénomène s'amplifie et une même charge à l'essieu peut ainsi entraîner un effort de tension de 5 à 8 fois plus élevé qu'en temps normal, ainsi un seul véhicule en surcharge peut causer d'importants préjudices à la structure routière.

Nous appelons donc à la vigilance des citoyens en cette période de dégel. Évitez les déplacements inutiles en véhicule lourd. Lors de déplacements en véhicule agricole, veillez à respecter la réglementation en lien avec les charges permises par essieu et en cas de doute veuillez-vous référer au *Guide des normes de charges et dimensions des véhicules routiers* disponible sur le site internet du ministère des Transports et de la Mobilité durable. Si vous constatez que des véhicules lourds empruntent le réseau à des fins autres que de la circulation locale ou que vous croyez qu'un véhicule est en surcharge, veuillez faire un signalement au Contrôle routier du Québec via le portail web :

<https://saaq.gouv.qc.ca/contrôle-routier-quebec/signalement/formulaire>

ou par téléphone : 1 (866) 471-1277.

CONDITION OF MUNICIPAL ROADS—REMINDER OF THAW PERIOD

This year, weather conditions are expected to be particularly challenging for gravel roads. Despite the dedicated efforts of our employees in repairs and maintenance, the condition of the municipal network will be at the mercy of Mother Nature and will deteriorate during each thaw period. In the spring, the layers of material that make up the road are weakened by the accumulation of water due to melting ice. Studies carried out by the Ministry on the bearing capacity of roads have demonstrated that the reactions of the roadway under load are at this period 50% to 70% higher than those recorded in summer.

At any time of the year, a vehicle overloaded by 25% will cause an increase of nearly 150% in damage. During periods of thaw, this phenomenon is amplified and the same load on the axle can thus result in a tension force 5 to 8 times higher than in normal times; thus, a single overloaded vehicle can cause significant harm to the road structure.

We therefore call on citizens to be vigilant during this period of thaw. Avoid unnecessary travel by heavy vehicles. When travelling in an agricultural vehicle, be sure to comply with the regulations relating to permitted axle loads and, if in doubt, please refer to the *Road vehicles load and size limits guide* available on the *ministère des Transports et de la Mobilité durable* website. If you notice that heavy vehicles are using the network for purposes other than local traffic or you believe that a vehicle is overloaded, please report to the *Contrôle routier du Québec* via the web portal (French only):

<https://saaq.gouv.qc.ca/contrôle-routier-quebec/signalement/formulaire>

or by phone by dialing: 1(866) 471-1277.

Souper spaghetti et soirée dansante des pompiers de Bury



15 MARS 2025 – MARCH 15 2025

Bury Firefighters' Spaghetti Supper and dance

Manège militaire de Bury Armoury, 563, Main

Billets souper – Supper tickets

15 \$

8 ans et moins GRATUIT
8 and under FREE



First seating : 5 to 6 p.m. – Second seating : 6 to 7 p.m.

Premier service : 17h à 18h – Deuxième service : 18h à 19h

Soirée dansante – Dance

8 p.m. to Midnight – 20h à Minuit

10 \$



- Bury's IMAGE de Bury - Mars / March 2025 -